

1 文字篇

朗读版

全国优秀儿童文学奖
获奖作家书系

周末与米兰聊天

龟背上的花纹

程玮 / 著



南京大学出版社

① 文字篇



龟背上的花纹

程玮 著



南京大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

周末与米兰聊天. 文字篇 : 龟背上的花纹 / 程玮著
— 南京 : 南京大学出版社, 2015. 10 (2016. 1重印)
ISBN 978-7-305-15809-4

I. ①周… II. ①程… III. ①儿童文学—长篇小说—
中国—当代 IV. ①I287. 45

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第201547号

出版发行 南京大学出版社
社 址 南京市汉口路22号 邮 编 210093
出 版 人 金鑫荣
项 目 人 石 磊
项目统筹 刘红颖

书 名 周末与米兰聊天: 文字篇 龟背上的花纹
著 者 程 玮
责任编辑 戴 颖 宋冬昱 刘红颖
责任校对 谈 悠
终审终校 胡晓爽
装帧设计 王振德

印 刷 恒美印务(广州)有限公司
开 本 889mm×1300mm 1/32 印张 6.125 字数 90千
版 次 2015年10月第1版 2016年1月第2次印刷
ISBN 978-7-305-15809-4
定 价 24.00元

网 址: <http://www.njupco.com>
官方微博: <http://weibo.com/njupco>
官方微信号: njupress
销售咨询热线: (025) 83594756

★版权所有,侵权必究

★凡购买南大版图书,如有印装质量问题,请与所购图书销售部门联系调换



目录

- 第一章 \ 伦敦计划 1
- 第二章 \ 圣·安普的马兰 25
- 第三章 \ 罗塞塔碑 41
- 第四章 \ 听！听那远古的声音 59
- 第五章 \ 龟背上的花纹 79
- 第六章 \ 当人类有了文字 109
- 第七章 \ 课文的风波 127
- 第八章 \ 古人来信 145
- 第九章 \ 书写，最美丽的艺术 157
- 第十章 \ 米兰写给马兰的信 175
- 那一份责任（代后记） 177

第一章 伦敦计划



终于要去伦敦了！

过完复活节假日，
刚刚上课没几天，伦敦
就成了米兰班里最热门
的话题。

其实伦敦计划早在
半年以前就已经定下来了。全世界的人都知道，德国人
最喜欢制订计划。他们把计划早早订好，每个人都在自
己的日历本里做上记号，接下来的日子，就一天一天奔
着这个目标走过去，然后坚定不移地实现这个计划。再

大的变化也不会让德国人的计划发生变化。

整个伦敦计划是这样的：

在伦敦住四夜、三个整天，加上来回路程，连头带尾一共五天。其实说得明白一点，就是整整一个星期不用坐在教室里上课。说得再明白一点，就好像复活节的假期突然又延长了一个星期，这回还不是跟着爸爸妈妈去度假，而是全班同学集体去度假，感觉当然不一样。所以，大家说起“伦敦”这个词，就眉开眼笑，连声音都温柔了许多。

语文老师，也是班主任的彼得老师课内课外一遍遍提醒大家，他们并不是去伦敦旅游度假，而是换一种方式、换一个地点去上历史课和艺术课。他们将用一天的时间参观大英博物馆，还会去参观泰特美术馆，还要和圣·安普中学的学生交流。这些，都是应该事先做好充分准备的。

彼得老师的话从大家的左耳朵里刚进去，马上就从右耳朵出去了。彼得老师的特长就是在学生们开心的时候，把一盆冷水浇到他们的头上，让他们浑身一颤，打个激灵。不过，大家已经习惯了，根本不会被



伦敦计划让米兰班里的每个同学都激动万分，他们班还是第一次集体出国旅行。

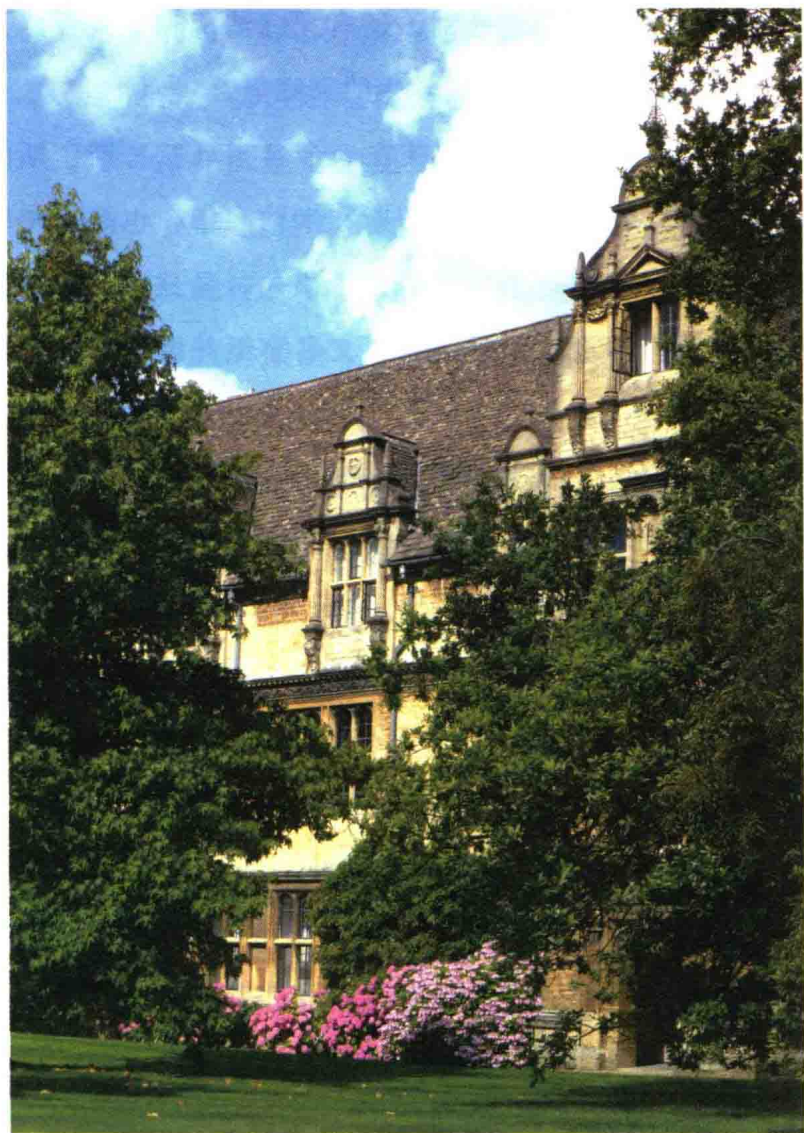
他的提醒扫了兴。

米兰当然也很开心。

米兰是个在德国长大的中国女孩子。她的爸爸妈妈在20世纪80年代，从中国到德国留学。这两个中国学生一个来自南方，一个来自北方，他们在德国互相认识了，后来成立了家庭，再后来就有了米兰。米兰小时候经常跟着爸爸妈妈去旅行，她和爸爸妈妈一起去过英国。他们不光去过伦敦，还去过莎士比亚的故乡斯特拉特福，参观过莎士比亚的故居。

可是，这次班级组织的活动跟家庭旅游是不一样的。第一，他们不住酒店，也不住青年旅馆，而是住在英国当地的同学家里。第二，他们也不在外面吃饭，而是在圣·安普中学的餐厅吃饭。圣·安普中学是伦敦很有名的一所学校，早在一百多年以前，这所学校就和米兰的学校建立了友好关系。这两所学校每学期都有学生互相来往。

每个同学在伦敦住宿的家庭也都已经分配好。圣·安普学校里那些有住宿条件，也愿意接待客人的学生家庭，各自把自己的情况提供给德国学校。德国学校



古老的英国圣·安普中学，早在一百多年以前，就跟米兰的学校建立了友好关系。

再根据学生的年龄、性别，还有家庭情况和个人爱好，把学生们分配到各个英国学生的家庭里。

米兰在伦敦期间，将住在一个名叫马兰·斯密斯的女生家里。这个马兰·斯密斯和米兰同年，也是七年级的学生。米兰把这个名字研究了很久。马兰看上去很像是中国拼音的写法，常见的英文名字里并没有这样一个读音。

米兰妈妈也跟着米兰一起研究。她把这个名字正过来倒过去读了好几遍，最后很有把握地下结论说：“很简单，这是一个混血孩子，她妈妈是中国人，爸爸是外国人；或者反过来，爸爸中国人，妈妈外国人。”妈妈在德国住了几十年，还是习惯把不是中国人的人叫外国人。其实，一个中国人住在德国，她自己才是外国人呢。米兰现在已经懒得再纠正她了。

米兰开心地说：“这么说，这个马兰一定会讲中文。”米兰倒不是害怕讲英语。想一想啊，一个中国女孩，从德国飞到英国，那里有一个中国女孩在等着她，还能跟她讲中文，这样的感觉实在太好了！

妈妈有点为难地说：“这下，送礼物的事就有点

麻烦了。我们是按中国人的喜好送呢，还是按外国人的喜好送呢？”德国学生都是免费住在英国同学的家里，彼得老师在班里特别提醒大家，每个人都要准备一个礼物，送给接待自己的英国家庭。礼物不用贵重，表达心意就行。其实彼得老师不说，米兰也会这么做的。做客的时候给主人带一件小礼物，早在古希腊那会儿就已经很流行了。

妈妈的担心不是没有道理。米兰家的地下室里有一个箱子，里面放满了中国带来的各种小礼物。扇子、筷子、毛笔、剪纸，还有大大小小的丝绸围巾，织着中国字的丝绸领带。还有两头是木柱、中间用墨水画出来的中国画卷。这些画上面，墨水淡的地方是水，墨水浓的地方是山，没有墨水的地方就是天空。粗一看，好像每一幅画都是一个人画出来的。

这些东西都是中国人普遍认为外国人应该喜欢的小东西。德国人到底喜不喜欢这些东西，米兰有点说不准，因为德国人收下礼物时总是高高兴兴地说“谢谢”，没人说过不喜欢。倒是有一次，米兰和妈妈一起回国的时候，妈妈大学的同学送给妈妈一套很好看的剪

纸窗花。米兰妈妈不但不高兴，反而很生气，回来以后一直耿耿于怀：“居然给我送剪纸，把我当成外国人了噢？”让她生气的当然不是那些剪纸，而是别人竟然把她当成外国人对待起来了。

所以说，如果马兰的妈妈是中国人，她一定也跟米兰的妈妈一样，会很烦这种专门送给外国人的中国礼物，而且，非常有可能的是，她家也有一大堆。

米兰跟妈妈商量了半天，又给爸爸发邮件征求意见。爸爸在外地工作，他只有周末才回来。可是，爸爸也没有好主意，只是说，在人家那里住四夜，得带一个像样的礼物去。

可是，什么叫像样？

米兰决定把这个问题留给爱丽丝去解答。

爱丽丝是一个德国老奶奶，住在离米兰家不远的蔷薇街上。

蔷薇街是一条很安静的小街，紧挨着城市森林。小街的两边长着高大的橡树，橡树后面藏着一栋一栋带着花园的房子。爱丽丝那像童话一样的小屋，深深地藏在



茂密的行道树后面。春天的时候，小屋周围开满了玫瑰花。有一年春天，米兰路过蔷薇街，这些美丽的玫瑰花让米兰停下脚步，走进了花园。米兰从此就和银发的爱丽丝交上了朋友。

从那时起，米兰就经常在周末的时候到爱丽丝家来，跟她聊天，请她为自己解答各种难题。一晃眼，她们已经交往三年了。三年的时间不算短。和三年前相比，米兰的个子长高了很多，已经像个大姑娘了。可爱丽丝好像一点儿变化都没有，还是那样长长的、银灿灿的头发，亮晶晶的眼睛，温和的笑容。如果这个世界上真的有仙女，而且仙女也会老的话，那一定就是爱丽丝现在的样子。



爱丽丝的小屋像童话世界一样，周围开满了美丽的鲜花。

爱丽丝家花园靠街的本栅栏上长着青苔。米兰推开木栅栏门走进花园。草坪上湿漉漉的，空气里还飘着淡淡的白雾。有几只小鸟在草地上蹦蹦跳跳，见米兰走过去，一点也没有害怕的意思。

爱丽丝小屋的门紧闭着。米兰慢慢地停住脚步，她突然意识到，自己来得也许太早了，很可能爱丽丝还没有起床。可是，米兰今天早来是有原因的，因为他们下星期一早上就要出发去伦敦。明天是星期天，德国的商店都不开门。她今天特意早点来，是准备留出下午的时间，去给马兰买礼物呢。

“进来吧，小米兰，我已经看见你了！”随着爱丽丝的声音，小屋的门打开了。穿着浅蓝色晨袍的爱丽丝站在门口，对米兰微微地笑着：“米兰，今天你真早，快进来吧！”

米兰跟着爱丽丝走进小屋，她有点不好意思：“对不起，爱丽丝，也许我应该先打个电话。”

“我们以前怎么说的？你是我这里最受欢迎的客人，这里的门永远对你敞开，你什么时候都可以来的。”爱丽丝在餐桌前坐下来，“你吃过早饭了吗？”

米兰点点头。

“想喝点什么吗？巧克力？苹果汁？”爱丽丝拿起她面前的咖啡喝了一口，问米兰。

“苹果汁！”米兰想都没想就说。爱丽丝家喝的果汁都是用她花园里的苹果压榨出来的，比超市买的好喝多了。爱丽丝的花园里有一棵很大的苹果树，秋天收苹果的时候，米兰还来帮过忙。她帮爱丽丝摘苹果，然后坐在小卡车上，跟着满满十几筐苹果，去到加工果汁的地方，亲眼看着苹果压榨成汁，灌进保鲜袋。作为对米兰劳动的报答，爱丽丝还送了两大袋苹果汁给米兰家。

爱丽丝把一杯苹果汁放到米兰面前，浅黄色的，米兰咕咚就喝了一大口。

“我想，你今天一定有要紧的事情，而且，还得赶在商店关门以前办。”爱丽丝眯着眼睛打量着米兰，“让我猜猜，这件事一定跟礼物有关。”

米兰笑起来。都说人老了头脑反应很迟钝，在爱丽丝身上丝毫看不到这一点。

“是的，我要去伦敦，我要给接待我的家庭带一个

小礼物。”米兰承认道。

爱丽丝问：“选一个礼物有这么困难吗？”

米兰肯定地点点头：“是的。这个女孩跟我一样大，她叫马兰·斯密斯。”

“马兰？奇怪，听起来也像个中国名字啊。”爱丽丝说。

米兰解释说：“不奇怪，这很可能就是一个中国名字。所以呢，我和我妈妈都觉得，这个女孩可能是一半的中国人。”

爱丽丝笑起来：“这下我明白了，难就难在这一半上了。”

“就是啊，一半的中国人，我们就不知道该送什么了。您有什么好主意吗？”米兰眼巴巴地看着爱丽丝。

爱丽丝低头想了想，不慌不忙地说：“米兰，想象一下，有一个女孩子从伦敦来，跟你一样大，住在你家，你希望她带什么礼物给你呢？”

米兰想了想，说：“其实我并不在乎她带什么。我只希望她是一个很善良、很随意的人，希望她喜欢我，喜欢我的爸爸妈妈，喜欢我们家，我们大家在一起相处